

## SOBOTA, 24 SIERPANIA

### WARSZTATY

ILLUMINARE | SKRYBA SANDERUS  
WARSZTATY KALIGRAFII | GODZ. 12.00, PRZY KAMIENICY ATTAVANTICH

PODPŁOYKI | TOWARZYSTWO SZABLI I MIECZA  
WARSZTATY KUCHNI STAROPOLSKIEJ | GODZ. 13.00, CECH PIEKARZY

NA KOLE TOCZONE GARNCE I GLINIANKI | RODZINA PLIZGÓW  
WARSZTATY GARNCARSKIE | GODZ. 14.00, CECH GARNCARZY

DAMA Z SAKIEWKĄ | IZA WŁODEK, JOLANTA DRAĞ  
WARSZTATY KRAWIECKIE | GODZ. 14.00, CECH KRAWCÓW

TAŃCE DWORÓW – BRANLE, BASSE DANSE... | KOMPANIA GRYFITÓW  
WARSZTATY TAŃCÓW DWORSKICH | GODZ. 15.00, PRZY MAŁEJ SCENIE

JARMARCZNE PODWÓRKO | DANUTA GAŁUSZKA  
WARSZTATY WYKONYWANIA ZABAWEK Z SIANA | GODZ. 15.30, NAMIOT JOKIS

TAŃCE Z TRADYCJĄ | KAPELA HAŁASÓW  
WARSZTATY TAŃCÓW TRADYCYJNYCH | GODZ. 16.00, PRZY MAŁEJ SCENIE

### ZWIEDZANIE STAREGO MIASTA\*

JAROSŁAW MIASTO JARMARKÓW | CKIP W JAROSŁAWIU  
GODZ. 10.00, 11.30, 14.30 | ZBIÓRKA: PRZED KAMIENICĄ ATTAVANTICH, RYNEK 5  
BILETY: 6 ZŁ – ULGOWY; 10 ZŁ – NORMALNY

KUPCY I HULTAJE | PRZEWODNICY JSPTIPW  
GODZ. 13.00, 16.00 | ZBIÓRKA: PRZED KAMIENICĄ ATTAVANTICH, RYNEK 5  
BILETY: 6 ZŁ – ULGOWY; 10 ZŁ – NORMALNY

### INSCENIZACJE I POKAZY

KAZANIE NA BECZCE | OP DOMINIKANIE  
GODZ. 11.00, PRZY KAMIENICY ATTAVANTICH

HEJNAŁ MIASTA JAROSŁAWIA | KAPELA HAŁASÓW  
GODZ. 12.00, WIEŻA RATUSZA

INSTRUMENTY TRADYCYJNE | KAPELA HAŁASÓW  
POKAZ I PREZENTACJA | GODZ. 12.30, JURTA

DREWNIANI RYCERZ I DAMY DWORU | TOWARZYSTWO SZABLI I MIECZA  
DWORSKIE GRY I ZABAWY DLA DZIECI | GODZ. 14.30, CECH HULTAJÓW

POSZUKIWANIE SKARBU ZAGINIONEGO KUFERKA | JOKIS  
GRA MIEJSKA DLA DZIECI | GODZ. 15.00, BRAMA KRAKOWSKA

TŁOCZENIE WINOGRON | WINNICA RODZINY STECKICH  
POKAZ TRADYCYJNEGO WYCISKANIA WINOGRON | GODZ. 16.30, CECH PIWOWARÓW

SĄD BOŻY | GRUPA REKONSTRUKCJI HISTORYCZNEJ  
INSCENIZACJA HISTORYCZNA | GODZ. 17.00, PLAC JARMARKU

MIASTO NA GLINIE ZBUDOWANE... | MONIKA I DAMIAN WALICZKOWIE  
POKAZ TRADYCYJNEGO WYPAŁU GLINY | GODZ. 21.00, PLAC JARMARKU

CZAS PRZEMIA, HISTORIA POZOSTAJE | ARCHE FIRE DANCERS  
TEATR OGNIA | GODZ. 21.30, PLAC JARMARKU

### KONCERTY

VOX ANGELI  
MUZYKA DAWNA I TRADYCYJNA POLSKI I EUROPY | GODZ. 18.00, DUŻA SCENA

KAPELA HAŁASÓW  
WIRTUOZI POLSKIEJ MUZYKI TRADYCYJNEJ | GODZ. 19.00, DUŻA SCENA

### POTAŃCÓWKI

JARMARKOWA | KAPELA HAŁASÓW  
FINAŁOWA ZABAWA TANECZNA | GODZ. 20.00, PRZY MAŁEJ SCENIE

FESTIWALOWA\*\*  
GODZ. 23.00, DZIEDZINIEC KAMIENICY RYNEK 6

## NIEDZIELA, 25 SIERPANIA

### WARSZTATY

WYKUTE W OGNIU | MICHAŁ RADŁAK  
WARSZTATY KOWALSTWA | GODZ. 12.00, CECH KOWALI

ILLUMINARE | SKRYBA SANDERUS  
WARSZTATY KALIGRAFII | GODZ. 12.30, PRZY KAMIENICY ATTAVANTICH

JAK KOLOROWA PANNY KRAJKA | IZA WŁODEK  
WARSZTATY TKACKIE | GODZ. 13.00, CECH KRAWCÓW

NIE ŚWIĘCI GARNKI LEPIĄ – ŚWIĄTKI | MARIA PIŚKO  
WARSZTATY CERAMICZNE | GODZ. 14.00, CECH GARNCARZY

KWIATOWA NIESPODZIANKA | GALERIA NATURA  
WARSZTATY FLORYSTYCZNE | GODZ. 14.00, OBOK NAMIOTU JOKIS

JARMARKOWE CUDEŃKA | JOANNA REY  
WARSZTATY Z TWORZENIA BIŻUTERII | GODZ. 14.00, NAMIOT JOKIS

### ZWIEDZANIE STAREGO MIASTA\*

JAROSŁAW MIASTO JARMARKÓW | CKIP W JAROSŁAWIU  
GODZ. 10.00, 11.30, 14.30 | ZBIÓRKA: PRZED KAMIENICĄ ATTAVANTICH, RYNEK 5  
BILETY: 6 ZŁ – ULGOWY; 10 ZŁ – NORMALNY

KUPCY I HULTAJE | PRZEWODNICY JSPTIPW  
GODZ. 13.00, 16.00 | ZBIÓRKA: PRZED KAMIENICĄ ATTAVANTICH, RYNEK 5  
BILETY: 6 ZŁ – ULGOWY; 10 ZŁ – NORMALNY

### INSCENIZACJE I POKAZY

HEJNAŁ MIASTA JAROSŁAWIA | FRANCISZEK LOTYCZ  
GODZ. 12.00, WIEŻA RATUSZA

PROCES O CZARY | GRUPA REKONSTRUKCJI HISTORYCZNEJ  
INSCENIZACJA HISTORYCZNA | GODZ. 17.00, PLAC JARMARKU

### SPEKTAKLE

MARUCZELLA  
REŻ. MIKOŁAJ WIEPRIEW, WYK. TEATR NIKOLI Z KRAKOWA |  
GODZ. 15.30, DUŻA SCENA

\* CZAS TRWANIA WYCIECZKI: OK. 1,5 GODZ. LICZBA MIEJSC OGRANICZONA.  
NA KAŻDĄ WYCIECZKĘ OBOWIĄZUJĄ ZAPISY. ZAPISY OD 1 SIERPANIA POD NR TEL.  
16 624 89 89 (W GODZ. 9.00 – 18.00) ORAZ BEZPOŚREDNIO W CENTRUM INFORMACJI  
TURYSTYCZNO-KULTURALNEJ, RYNEK 5.

\*\* POTAŃCÓWKI W RAMACH XXVII FESTIWALU „PIEŚŃ NASZYCH KORZENI”

### ZAPRASZA BURMISTRZ MIASTA JAROSŁAWIA WALDEMAR PALUCH

ORGANIZATOR: CENTRUM KULTURY I PROMOCJI W JAROSŁAWIU

PARTNERZY: JAROSŁAWSKI OŚRODEK KULTURY I SZTUKI, STOWARZYSZENIE  
„MUZYKA DAWNA W JAROSŁAWIU”

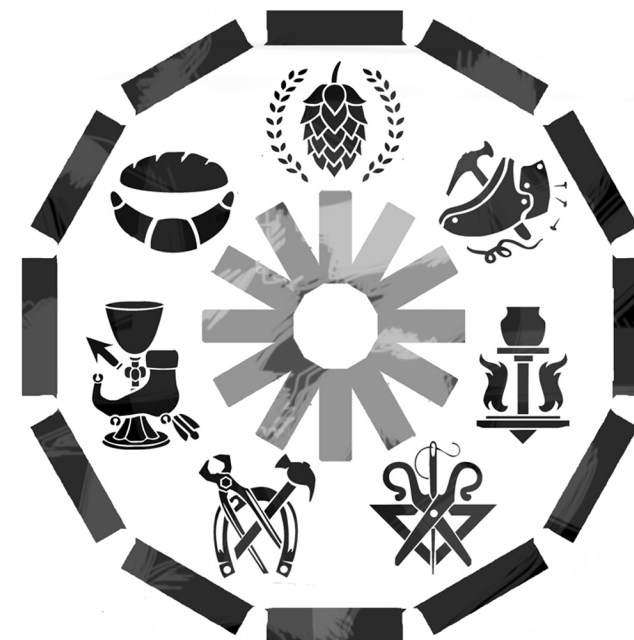
PATRONI MEDIALNI: TELEWIZJA POLSKA RZESZÓW, POLSKIE RADIO  
RZESZÓW, GAZETA CODZIENNA NOWINY, NOWINY24.PL, ŻYCIE  
PODKARPACIE, GAZETA JAROSŁAWSKA, EKSPRES JAROSŁAWSKI, RJA24.PL,  
NASZE MIASTO JAROSŁAW, TWOJATV, POD24



Dofinansowano ze środków  
Narodowego Centrum Kultury  
w ramach programu  
„Kultura – Interwencje 2019”

WWW.JARMARKJAROSLAWSKI.PL

## HANDEL. TEATR. MUZYKA



 **JARMARK**  
**JAROSŁAWSKI**

22 – 25 SIERPANIA 2019

WWW.JARMARKJAROSLAWSKI.PL



## HANDEL. TEATR. MUZYKA 22 – 25 SIERPNIA 2019

**JARMARK JAROSŁAWSKI** TO NIEZWYKLE BARWNE PRZEDSIĘWZIĘCIE, SVOJĄ KONCEPCJĄ NAWIĄZUJĄCE DO WIELOKULTUROWEJ HISTORII JAROSŁAWIA ORAZ DO ZJAZDÓW KUPIECKICH, UWAGAŻANYCH PRZEZ HISTORYKÓW ZA NAJWIĘKSZE W XVI I XVII-WIECZNEJ RZECZYPOSPOLITEJ. PODCZAS LETNIEGO JARMARKU LICZBA MIESZKAŃCÓW MIASTA ROSŁA Z TRZECH DO TRZYDZIESTU TYSIĘCY, A BOGACTWO TOWARÓW Z EUROPY I ORIENTU SPRAWIŁO, ŻE – ZARAZ PO JARMARKACH FRANKFURCKICH – BYŁO TO NAJPOPULARNIEJSZE TEGO TYPU WYDARZENIE NA STARYM KONTYNENCIE.

NASZYM CELEM JEST POŁĄCZENIE PRZESZŁOŚCI Z TERAŹNIEJSZOŚCIĄ PO PRZEZ KULTYWACJĘ WIECZNIE ŻYWEJ TRADYCJI JAROSŁAWIA, JAKO MIEJSCA STYKU WIELU NARODÓW ORAZ SERCA WYMIANY GOSPODARCZEJ I KULTUROWEJ POMIĘDZY NIMI. RÓŻNOBARWNY TŁUM, ZŁOŻONY Z PRZYJEZDNYCH Z RÓŻNYCH STRON POLSKI, A TAKŻE Z ŚWIĘTEGO CESARSTWA RZYMSKIEGO, ANGLII, MOSKWY, PERSJI, ARMENII, WŁOCH, HISPANII I WIELU INNYCH KRAJÓW, KTÓRY WYPEŁNIAŁ ULICE NASZEGO MIASTA PODCZAS JARMARKÓW, ZNAJDUJE SWOJE ODBICIE I ECHO W HANDLOWEJ CZĘŚCI WYDARZENIA.

W KULTUROWYM TYGLU MOŻNA NIE TYLKO PODZIWIĄĆ NAWIĄZUJĄCE DO HISTORYCZNYCH CECHÓW RZEMIOSŁO, ALE TAKŻE POCZUĆ SMAKI WĘGIERSKIE, SYRYJSKIE, POLSKIE, WŁOSKIE, ORMIAŃSKIE, GRECKIE, GRUZIŃSKIE CZY INDYJSKIE. W MIEJSCU, GDZIE WSCHÓD STYKA SIĘ Z ZACHODEM A POŁUDNIE Z PÓŁNOCĄ, UCZESTNICY JARMARKU JAROSŁAWSKIEGO MOGĄ ROZSMAKOWAĆ SIĘ NIE TYLKO W RODZIMEJ I EGZOTYCZNEJ KUCHNI, ALE TAKŻE W SZTUCE. WYJĄTKOWE BUDOWNICTWO JAROSŁAWSKIEGO RYNKU, Z JEGO PLACAMI, PODCIENIAMI I OBSZERNYMI WNĘTRZAMI DOMÓW MIESZCZAŃSKICH – KTÓRE SKRYWAŁY NIEGDYŚ TAK EGZOTYCZNE TOWARY, JAK SKÓRY LAMPARTÓW CZY PERSKICH RYSIÓW – DO DZIŚ SŁUŻY HANDLARZOM, RZEMIEŚLNIKOM I ARTYSTOM JAKO PRZESTRZEŃ EKSPOZYCYJNA.

STARAMY SIĘ ODTWORZYĆ ORAZ ROZWIJAĆ TĘ NIESAMOWITĄ ATMOSFERĘ, KTÓRA PRZYPADŁA NA OKRES NAJWIĘKSZEGO GOSPODARCZEGO I KULTUROWEGO ROZKWITU MIASTA. DLATEGO NA JARMARKU POJAWIAJĄ SIĘ TAKŻE AKTORZY, LIRNICY, GAMBIŚCI, SKRZYPKOWIE, LUTNIŚCI, KLAWESYNIŚCI, DUDZIARZE, UKULELIŚCI I INNI MUZYCY. UZUPEŁNIJĄ ONI ASPEKT HANDLOWY I TWORZĄ UNIKALNĄ CAŁOŚĆ PEŁNĄ DŹWIĘKÓW, KOLORÓW I SMAKÓW.

#ckipjaroslaw

## 22 – 25 SIERPNIA

### HANDEL. TEATR. MUZYKA

KOLOROWE STRAGANY PEŁNE PRODUKTÓW Z RÓŻNYCH ZAKĄTKÓW GLOBU. STREFA KUCHNI ŚWIATA Z POTRAWAMI ZASPOKAJAJĄCYMI GUSTA NAWET NAJBARDZIEJ WYBREDNYCH. PORYWAJĄCE DO TAŃCA MELODIE MUZYKI DAWNEJ I TRADYCYJNEJ. SPOTKANIE Z TEATREM. POKAZY I WARSZTATY. WSZYSTKO POD OKIEM SIĘDMIU JAROSŁAWSKICH CECHÓW RZEMIEŚLNICZYCH, NA TRWAŁE WPISANYCH W HISTORIĘ MIASTA – MIEJSCA STYKU KULTUR I SZLAKÓW.

22.08 (CZW.), GODZ. 12.00 – 20.00, RYNEK

23 – 24.08 (PT. – SOB.), GODZ. 10.00 – 20.00, RYNEK

25.08 (NIEDZ.), GODZ. 10.00 – 18.00, RYNEK

## CZWARTEK, 22 SIERPNIA

### WARSZTATY

JADĄ WOZY KOLOROWE | JOKIS  
WARSZTATY ARTYSTYCZNE | GODZ. 15.30, NAMIOT JOKIS

TAŃCE DWORÓW – BRANLE, BASSE DANSE... | KOMPANIA GRYFITÓW  
WARSZTATY TAŃCÓW DWORSKICH | GODZ. 16.00, PRZY MAŁEJ SCENIE

### OFICJALNE OTWARCIE JARMARKU JAROSŁAWSKIEGO

GODZ. 18.15

#### KOROWÓD JARMARKOWY

PROWADZĄ WĘODARZ MIASTA WRAZ Z ANNĄ OSTROGSKĄ, WILHELMEM ORSETTIM I PRZEDSTAWICIELAMI JAROSŁAWSKICH CECHÓW | BRAMA KRAKOWSKA

PRZEKAZANIE KLUCZY DO BRAM JAROSŁAWIA  
DUŻA SCENA

#### KUFEREK 2019

WRĘCZENIE NAGRODY W IV OGÓLNOPOLSKIM KONKURSIE FOTOGRAFICZNYM | DUŻA SCENA

### KONCERTY

SZELINDEK  
MUZYKA HISTORYCZNA Z OBSZARU EUROPY I AZJI | GODZ. 19.00, DUŻA SCENA

THE GRENADIER AND THE LADY | ROCAL FUZA  
MUZYKA TRADYCYJNA WYSP BRYTYJSKICH | GODZ. 20.00, DUŻA SCENA

### POTAŃCÓWKI

JARMARKOWA | SZELINDEK  
GODZ. 21.00, PRZY MAŁEJ SCENIE

-----  
FESTIWALOWA\*\*  
GODZ. 22.00, DZIEDZINIEC KAMIENICY RYNEK 6

## PIĄTEK, 23 SIERPNIA

### WARSZTATY

PLECIONKARSTWO | CENTRUM WIKLINIARSTWA RUDNIK NAD SANEM  
WARSZTATY WIKLINIARSKIE | GODZ. 11.00, PLAC JARMARKU

NIE ŚWIĘCI GARNKI LEPIĄ – SCRAFITO | MARIA PIŚKO  
WARSZTATY CERAMICZNE | GODZ. 13.00, CECH GARNCARZY

NA KOLE TOCZONE GARNCE I GLINIANKI | RODZINA PLIZGÓW  
WARSZTATY GARNCARSKIE | GODZ. 14.00, CECH GARNCARZY

PIEŚNI DZIADOWSKIE I TRADYCYJNE Z PODKARPACIA | VOX ANGELI  
WARSZTATY | GODZ. 14.00, JURTA

DOKĄD JEDZIESZ RYCERZYKU | JOKIS  
WARSZTATY KREATYWNE | GODZ. 15.30, NAMIOT JOKIS

TAŃCE DWORÓW – BRANLE, BASSE DANSE... | KOMPANIA GRYFITÓW  
WARSZTATY TAŃCÓW DWORSKICH | GODZ. 16.00, PRZY MAŁEJ SCENIE

TRADYCYJNE TAŃCE Z REGIONU EUROPY I AZJI | SZELINDEK  
POKAZ I WARSZTATY TAŃCÓW DAWNYCH | GODZ. 17.00, PRZY MAŁEJ SCENIE

### ZWIEDZANIE STAREGO MIASTA\*

JAROSŁAW MIASTO JARMARKÓW | CKIP W JAROSŁAWIU  
GODZ. 10.00, 11.30, 14.30 | ZBIÓRKA: PRZED KAMIENICĄ ATTAVANTICH, RYNEK 5  
BILETY: 6 ZŁ – ULGOWY; 10 ZŁ – NORMALNY

KUPCY I HULTAJE | PRZEWODNICY JSPT1PW  
GODZ. 13.00, 16.00 | ZBIÓRKA: PRZED KAMIENICĄ ATTAVANTICH, RYNEK 5  
BILETY: 6 ZŁ – ULGOWY; 10 ZŁ – NORMALNY

### INSCEŃIZACJE I POKAZY

KAZANIE NA BECZCE | OP DOMINIKANTE  
GODZ. 11.00, PRZY KAMIENICY ATTAVANTICH

PIEŚNI DZIADOWSKIE Z LIRĄ KORBOWĄ | JACEK HAŁAS  
MONOKONCERT | GODZ. 11.30, PLAC JARMARKU

HEJNAŁ MIASTA JAROSŁAWIA | ROCAL FUZA  
GODZ. 12.00, WIEŻA RATUSZA

DAWNE INSTRUMENTY | ROCAL FUZA  
POKAZ I PREZENTACJA | GODZ. 12.30, JURTA

DREWNIANY RYCERZ I DAMY DWORU | TOWARZYSTWO SZABLI I MIECZA  
DWORSKIE GRY I ZABAWY DLA DZIECI | GODZ. 14.30, CECH HULTAJÓW

DAWNE INSTRUMENTY | SZELINDEK  
POKAZ I PREZENTACJA | GODZ. 15.30, JURTA

### SPEKTAKLE

PERŁA SNU  
REŻ. PAWEŁ SROKA, WYK. TEATR PASTER Z JOKIS | GODZ. 18.00, DUŻA SCENA

SZTUCZKI  
REŻ. SEBASTIAN M. SŁOMIŃSKI, WYK. TEATR PIJANA SYPIALNIA Z WARSZAWY  
| GODZ. 20.00, DUŻA SCENA

